



**ORDINANCES**  
OF THE PROVINCE OF THE  
**ORANGE FREE STATE**  
**1915.**

Published by Authority of the Orange Free State  
Provincial Government.

---

**ORDONANTIES**  
VAN DE PROVINCIE  
**ORANJE VRIJSTAAT**  
**1915.**

Gedrukt op Gezag van de Oranje Vrijstaat  
Provinciale Regering.

345.1-023  
ORANJE  
VRIJSTAAT



**ORDINANCES**  
OF THE PROVINCE OF THE  
**ORANGE FREE STATE**  
**1915.**

Published by Authority of the Orange Free  
State Provincial Government.

---

**ORDONANTIES**  
VAN DE PROVINCIE  
**ORANJE VRIJSTAAT**  
**1915.**

Gedrukt op Gezag van de Oranje Vrijstaat  
Provinciale Regering.

BLOEMFONTEIN :  
THE FRIEND NEWSPAPERS, LTD.  
1915.

<b>MERENSKY-BIBLIOTEEK</b>	
<b>UNIVERSITEIT VAN PRETORIA</b>	
Klasnommer	<u>345.1-023</u>
Registernommer	<u>X</u>

ORANJE VRYSTAAT

# INDICES

(CHRONOLOGICAL AND ALPHABETICAL).

(CHRONOLOGIES EN ALFABETIES).

# INDEX

List of Ordinances, 1915 (Chronological).

No.	Title.	Page.
1	Appropriation (Part 1915-16) Ordinance ...	1
2	Additional Appropriation (1914-15) Ordinance ... ..	2
3	Local Government Amendment Ordinance	4
4	Appropriation (1915-16) Ordinance ...	5

# INDEX

Lijst van Ordonanties, 1915 (Chronologies)

No.	Titel.	Bladz.
1	Appropriatie (Deel 1915-16) Ordonantie ...	1
2	Additionele Appropriatie (1914-15) Ordonantie ... ..	2
3	Plaatselijk Bestuur Wijzigings Ordonantie	4
4	Appropriatie (1915-16) Ordonantie ...	5

# INDEX

List of Ordinances, 1915 (Alphabetical).

No.	Title.	Page.
2	Additional Appropriation (1914-15) Ordinance ... ..	2
1	Appropriation (Part 1915-16) Ordinance ...	1
4	Appropriation (1915-16) Ordinance ...	5
3	Local Government Amendment Ordinance	4

# INDEX

Lijst van Ordonanties 1915 (Alfabeties).

No.	Titel.	Bladz.
2	Additionele Appropriatie (1914-15) Ordonantie ... ..	2
1	Appropriatie (Deel 1915-16) Ordonantie ...	1
4	Appropriatie (1915-16) Ordonantie ...	5
3	Plaatselik Bestuur Wijzigings Ordonantie	4



---

ORDONANTIES, 1915.

---

# ORDINANCES, 1915.

## ORDONANTIE

**Tot aanwending van een som van ten hoogste £175,000 ten behoeve van de Dienst van de Provincie Oranje Vrijstaat over het jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1916.**

(Goedgekeurd 31 Maart 1915).

Zij het verordend door de Provinciale Raad van de Oranje Vrijstaat als volgt:—

£175,000 kan uit het Provinciale Inkomstefonds getrokken worden.

1. Met en na de eerste dag van April 1915 kunnen uit het Provinciale Inkomstefonds worden getrokken zulke sommen gelds, gezamenlijk niet te bovengaande het bedrag van Een honderd vijf-en-zeventig duizend ponden sterling, als van tijd tot tijd benodigd zijn voor de dienst van de Provincie voor het jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1916, tot tijd en wijle daarin door de Provinciale Raad voorzien wordt bij een Appropriatie Ordonantie.

*Uitbetalingen ingevolge deze Ordonantie worden geacht voorlopige voorschotten te zijn.*

2. Alle sommen, uit kracht van deze Ordonantie getrokken, worden geacht voorschotten te zijn op rekening van gelden bij een Appropriatie Ordonantie voor het jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1916 te worden bewilligd. Onmiddellijk na de invoering van zodanige Appropriatie Ordonantie, treedt deze Ordonantie buiten werking en worden alle uit kracht daarvan reeds getrokkene gelden geacht uit hoofde van die Appropriatie Ordonantie getrokken te zijn, zullende zij overeenkomstig de voorschriften daarvan worden verantwoord: Met dien verstande dat geen diensten waarvoor geen uitgaven gedaan zijn gedurende het financiële jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1915, of waartoe geen machtiging bij Wet verleend is, geacht worden ingevolge deze Ordonantie bewilligd te zijn.

*Benaming.*

3. Deze Ordonantie kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Appropriatie (gedeelte) Ordonantie, 1915.

## ORDINANCE

**To apply a sum not exceeding £175,000 on account of the Service of the Province of the Orange Free State for the year ending on the 31st day of March, 1916.**

(Assented to 31st March, 1915).

Be it ordained by the Provincial Council of the Orange Free State as follows:—

*£175,000 may be issued out of the Provincial Revenue Fund.*

1. On and after the first day of April, 1915, there may be issued out of the Provincial Revenue Fund such sums of money not exceeding in the aggregate the sum of One hundred and seventy-five thousand pounds sterling as may from time to time be required for the service of the Province in respect of the year ending on the 31st day of March, 1916, until such time as provision is made therefor by the Council in an Appropriation Ordinance.

*Issues under this Ordinance to be deemed advances in anticipation.*

2. All sums issued under the provisions of this Ordinance shall be deemed to be advances on account of grants to be made in an Appropriation Ordinance for the year ending the thirty-first day of March, 1916, and immediately on the commencement of such Appropriation Ordinance, this Ordinance shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issued under that Appropriation Ordinance, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof: Provided that no services upon which expenditure has not been incurred during the financial year ending the thirty-first day of March, 1915, or for which there is no statutory authority shall be deemed to be authorised under this Ordinance.

*Short Title.*

3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (Part) Ordinance, 1915.

## ORDONANTIE

**Tot aanwending van een verdere som niet te bovengaande £4,000 voor de Dienst van de Provincie Oranje Vrijstaat voor het jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1915.**

(Goedgekeurd 31 Maart 1915).

Zij het verordend door de Provinciale Raad van de Provincie Oranje Vrijstaat, als volgt:—

*Provinciale Inkomstefond belast met £4,000.*

1. Het Provinciale Inkomstefonds wordt hiermede belast met zodanige sommen gelds als benodigd mogen zijn voor de dienst van de Provincie gedurende het jaar eindigende de een-en-dertigste dag van Maart 1915, in het geheel niet te bovengaande de som van vier duizend pond sterling, als volgt:—

Ter vereffening van normale of wederkerende uitgaven ... ..	£4,000
Ter vereffening van hoofd- of niet-wederkerende uitgaven ... ..	Nil

boven en behalve de sommen in rekening gebracht bij de Appropriatie (1914-15) Ordonantie, 1914.

*Hoe het geld moet worden besteed.*

2. Het geld bij deze Ordonantie beschikbaar gesteld zal worden aangewend ten behoeve van de diensten uiteengezet in aangehechte bijlage en meer in het biezonder vermeld in de Begroting van additionele Uitgaven (No. P.R.3), zoals door de Provinciale Raad goedgekeurd en, onderhevig aan paragraaf drie hiervan, voor geen ander doel.

*Administrateur kan afwijking toestaan.*

3. Met de goedkeuring van de Administrateur handelende met de toestemming van het Uitvende Komite, kan een besparing onder een onderhoofd van een Begrotingspost worden aangewend tot dekking van meerdere uitgaven onder een ander onderhoofd of van uitgaven onder een nieuw onderhoofd van dezelfde begrotingspost. Met dien verstande dat geen besparing beschikbaar gesteld zal worden voor uitgaven van enig gebouw of brug, waarvoor geen voorziening gemaakt is in de Begroting.

---

 APPROPRIATION (ADDITIONAL, 1914-15).
 

---

## ORDINANCE

**To apply a further sum not exceeding £4,000  
towards the service of the Province of the  
Orange Free State during the year ending  
on the 31st day of March, 1915.**

(Assented to 31st March, 1915).

Be it ordained by the Provincial Council of the Orange Free State as follows:—

*Provincial Revenue Fund charged with £4,000.*

1. The Provincial Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Province during the year ending on the 31st day of March, 1915, not exceeding in the aggregate the sum of Four Thousand Pounds sterling as follows:—

To defray normal or recurrent expenditure £4,000

To defray capital or non-recurrent expen-

diture ... .. Nil

in addition to the sums charged by the Appropriation (1914-15) Ordinance, 1914.

*How money to be applied.*

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the schedule hereto and more particularly specified in the estimates of additional expenditure (No. P.C. 3) as approved by the Provincial Council and, subject to paragraph three hereof, to no other purpose.

*Administrator may authorise variations.*

3. With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head of the same vote; provided that no saving shall be made available for expenditure on any building or bridge for which no provision exists in the estimates.

*Short Title.*

This Ordinance may be cited for all purposes as the Additional Appropriation (1914-15) Ordinance, 1915.

1915.]

[No. 2.

APPROPRIATIE (ADDITIONEEL, 1914-15).

*Benaming.*

Deze Ordonantie kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Additionele Appropriatie (1914-15) Ordonantie, 1915.

## BIJLAGE.

No. van Begrotings post.	DIENST.	Bedrag.
2	Voor salarissen en uitgaven van het Onderwijs Departement ..	£2,000
3	Voor uitgaven in verband met Hospitalen en Liefdadige Inrichtingen .. .. .	2,00
	Totaal ..	£4,000

No. 2.] [1915.  
 APPROPRIATION (ADDITIONAL, 1914-15).

SCHEDULE.

No. of Vote.	SERVICE.	Amount.
2	For the salaries and expenses of the Department of Education	£2,000
3	For expenses in connection with Hospitals and Charitable In- stitutions .. .. .	<u>2,000</u>
	Total ..	£4,000



## ORDONANTIE

### Tot Wijziging van de Plaatselik Bestuur Ordonantie No. 4 van 1913.

(Goedgekeurd 17 Julie 1915).

Zij het verordend door de Provinciale Raad van de Provincie Oranje Vrijstaat, als volgt:—

1. Sektie 148 van Ordonantie 4 van 1913 wordt en is hierbij gewijzigd door toevoeging van de volgende Sub-sektie:—

- “7. (a) Woonhuizen op te richten, te kopen en te onderhouden; mits dat elke som of alle sommen gelds, die benodigd mogen zijn voor het doel van woonhuizen op te richten of te kopen, zoals voormeld, verschaft zullen worden door middel van een lening of leningen voor het gezegde doel gesloten overeenkomstig de bepalingen van Sekties 136, 137 en 138 van Ordonantie No. 4 van 1913.
- (b) Zulke woonhuizen van tijd tot tijd te verhuren tegen een alsdan lopende huurprijs, en voor een tijdperk van ten hoogste een jaar.
- De bepalingen van Sektie 78 van Ordonantie No. 4 van 1913 zullen niet van toepassing zijn op een huurkontrakt, aangegaan volgens de bepalingen van deze Sub-sektie.
- (c) De bepalingen dezer Sub-sektie zullen slechts geldig zijn voor de Municipaliteit van Bloemfontein.”

2. Deze Ordonantie kan aangehaald worden als de “Plaatselik Bestuur Wijzigings Ordonantie, 1915.”

4  
No. 3 of 1915.] [Took effect 30 July, 1915.

LOCAL GOVERNMENT.

## ORDINANCE

### **To Amend the Local Government Ordinance No. 4 of 1913.**

(Assented to 17 July, 1915).

Be it ordained by the Provincial Council of the Province of the Orange Free State as follows:

1. Section 148 of Ordinance 4 of 1913, shall be and is hereby amended by the addition of the following Sub-section:—

“7. (a) Erect, purchase and maintain dwelling houses; provided that any sum or sums of money that may be required for the purpose of erecting or purchasing dwelling houses as aforesaid shall be provided for by means of a loan or loans borrowed for the said purpose in accordance with the provisions of Sections 136, 137 and 138 of Ordinance No. 4 of 1913.

(b) Lease such dwelling houses from time to time at current rentals and for a period not exceeding one year.

The provisions of Section 78 of Ordinance No. 4 of 1913, shall not apply to any lease entered into under the provisions of this Sub-section.

(c) The provisions of this Sub-section shall apply only to the Municipality of Bloemfontein.”

2. This Ordinance may be cited as the “Local Government Amendment Ordinance, 1915.”

---

 APPROPRIATIE (1915-16).
 

---

## ORDONANTIE

**Tot aanwending van een som niet te bovengaande vijf honderd vijf-en-zeventig duizend, zeven honderd zes-en-zestig pond voor de dienst van de Provincie van de Oranje Vrijstaat gedurende het jaar eindigende de 31ste dag van Maart 1916.**

(Goedgekeurd 17 Juië 1915).

Zij het verordend door de Provinciale Raad van de Provincie Oranje Vrijstaat, als volgt:—

*Provinciale Inkomstefonds te worden belast met £575.766.*

1. Het Provinciale Inkomstefonds wordt mits deze belast met zodanige sommen als benodigd mogen zijn voor de dienst van de Provincie gedurende het jaar eindigende de 31ste dag van Maart, 1916, niet te bovengaande in het geheel de som van vijf honderd vijf-en-zeventig duizend, zeven honderd zes-en-zestig pond, als volgt:—

Ter dekking van normale of periodiese uitgaven ... ..	£485,859
Ter dekking van kapitale of niet-periodiese uitgaven ... ..	£89,907

*Hoe het geld te worden aangewend.*

2. Het geld bij deze Ordonantie beschikbaar gesteld wordt aangewend voor de diensten in bezonderheden vermeld in de Bijlage hier aangehecht en omstandiger uiteengezet in de Begroting van Uitgaven (No. P.R. 6-15) zoals door de Provinciale Raad goedgekeurd en, behoudens Sektie drie hiervan, voor geen ander doeleinde.

*Administrateur kan afwijkingen autoriseren.*

3. Met de goedkeuring van de Administrateur, handelende met de toestemming van het Uitvoerende Komitee, kan een besparing onder een onderhoofd van een post beschikbaar gesteld worden om overschrijding van uitgaven onder een ander onderhoofd van uitgaven of om uitgaven onder een nieuw onderhoofd van dezelfde post te dekken: Met dien verstande dat geen besparing beschikbaar gesteld zal worden voor uitgaven op het bouwen van een gebouw of brug waarvoor geen voorziening bestaat op de Begroting en met dien

APPROPRIATION (1915-16).**ORDINANCE**

**To apply a sum not exceeding Five Hundred and Seventy-five Thousand Seven Hundred and Sixty-six pounds towards the service of the Province of the Orange Free State during the year ending on the 31st day of March, 1916.**

(Assented to 17 July, 1915).

Be it ordained by the Provincial Council of the Province of the Orange Free State as follows:—

*Provincial Revenue Fund charged with*  
£575,766.

1. The Provincial Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Province during the year ending on the 31st day of March, 1916, not exceeding in the aggregate the sum of Five Hundred and Seventy-five Thousand Seven Hundred and Sixty-six pounds as follows:—

To defray normal or recurrent expenditure ... ..	£485,859
To defray capital or non-recurrent expenditure ... ..	£89,907

*How money to be applied.*

2. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the schedule hereto and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (No. P.C.6-15) as approved by the Provincial Council and, subject to Section three hereof, to no other purpose.

*Administrator may authorise variations.*

3. With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead or expenditure on a new subhead of the same vote; provided that no saving shall be made available for expenditure on the construction of any building or bridge for which no provision exists in the Estimates and provided further that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the schedule

## APPROPRIATIE (1915-16).

verstande verder dat geen overschrijding zal worden aangegaan op de sommen voorkomende in kolom 2 van de Bijlage hier aangehecht, noch zullen besparingen daaronder beschikbaar zijn voor enig doeleinde buiten dat waarvoor het geld hierbij wordt toegestaan.

*Benaming.*

4. Deze Ordonantie kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de "Appropriatie (1915-16) Ordonantie 1915."

## BIJLAGE.

No. of Post.	DIENST.	Kolom 1	Kolom 2.
1	Voor de salarissen en uitgaven van het Departement van de Administrateur en van de Provinciale Raad ... ..	£23,244	
2	Voor de salarissen en uitgaven in verband met het Departement van Onderwijs insluitende de ondergemelde diensten ... ..	363,000	
	Toelagen aan Oranje Vrijstaatse Huisindustrie Raad ...		£4,650
	Toelagen voor Sekulair Onderwijs aan Kleurlingen ...		4,000
	Toelagen voor Tehuizen en Weeshuizen ... ..		2,600
3	Voor subsidies en toelagen aan Hospitalen en Liefdadige Instellingen en Armverzorging, insluitende de ondergemelde diensten ... ..	19,775	
	Toelagen aan Liefdadige Instellingen ... ..		950
4	Voor normale of periodiese uitgaven in verband met Wegen en Plaatselike Werken ...	79,840	
5	Voor kapitale of nietperiodiese uitgaven op Wegen en Plaatselike Werken, insluitende de ondergemelde diensten ...	89,907	
	Aanlegging van Wegen ...		40,000
	Gebouwen en Bruggen ...		49,907
	Totaal ...	£575,766	

hereto nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted.

*Title*

4. This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (1915-1916) Ordinance, 1915.

## SCHEDULE.

No. of Vote.	SERVICE.	Column 1.	Column 2.
1.	For the salaries and expenses of the Department of the Administrator and of the Provincial Council.	£23,244	
2.	For the salaries and expenses of the Department of Education, including the undermentioned services:— ... ..	363,000	
	Grant-in-Aid to the Orange Free State Home Industries Board ... ..		£4,650
	Grants-in-Aid of Secular Education of Natives... ..		4,000
	Grants-in-Aid of School Hostels and Orphanages ... ..		2,600
3	For subsidies and grants to Hospitals and Charitable Institutions and for the Relief of Paupers, including the undermentioned services:— ...	19,775	
	Grants to Charitable Institutions ... ..		950
4.	For normal or recurrent expenditure connected with Roads and Local Works ... ..	79,840	
5	For capital or non-recurrent expenditure on Roads and Local Works, including the undermentioned services:— ...	89,907	
	Road Construction ... ..		40,000
	Buildings and Bridges ... ..		49,907
	Total ... ..	£575,766	